



BEAUTY EN HET BEEST

(BEAUTY AND THE BEAST)

Grappig sprookje met muziek,
volwassenen en jongeren in twee bedrijven

door

JOHN MORLEY

vertaling

Maja Reinderman

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **BEAUTY EN HET BEEST - BEAUTY AND THE BEAST** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **JOHN MORLEY** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 1995 by John Morley

Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **15** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Bob Bijenhof - Vader van Beauty. Middelbaar, levenslustig en opgewekt, niet sentimenteel. Adoreert Beauty.

Beauty - Verstandig, onafhankelijk en efficiënt. Adoreert haar vader.

Tutti & Frutti - Zusters van Beauty, kunnen ouder of jonger zijn. De eerste is lui, lusteloos en verveeld, de tweede is een dwaze giechel.

Mej. Lucy Ver - Veel gevoel voor humor, maar niet gek. Manziek.

Prins Valentijn - Niet alleen een mooie jongen maar ook intelligent.

Sjors Sprakeloos - Opgewekt maar niet al te pienter, hoewel geen uitgesproken stommeling. Moet gecast worden samen met Lucy. Kan iedere leeftijd hebben.

Opoë - Grootmoeder van Sjors. Een kwieke, excentrieke oude dame, pienter met een warm hart. Houdt van een geintje. Spreekt dialect.

Rozenfee - Levenslustige dame, die zowel mollig en moederlijk als slank en aantrekkelijk kan zijn. Kan van elke leeftijd zijn. Moet goed met het publiek kunnen omgaan.

Gravin Gruwelita - De heks. Kwaadaardig, maar eerder elegant dan lelijk. Type Morticia uit de Addams Family. In de loop van het stuk wordt ze al heksachtiger.

Griebel & Grabbel - De slaafse volgelingen van Gruwelita. Mannen of vrouwen. Kunnen er uitzien als maffiafiguren, middeleeuwse krijgers, amazones enz. Een zonnebril maakt ze sinister. Praktisch geen tekst.

Het Beest - Moet ondanks een zware, indrukwekkende grime in staat zijn angst en woede uit te beelden. Moet soms aandoenlijk zijn, niet zeurderig of klaaglijk en moet de sympathie van het publiek kunnen opwekken.

Bliksemstraal - Een rol zonder tekst, maar wel belangrijk. Mag lichtvoetig dansen, maar ook hotseklotserig stampen. Wordt gespeeld door twee personen.

Groepen (volwassenen en/of kinderen)

Klanten - In stadskleding.

Boerenknechten & -meiden - Oudhollandse boerenkielen en schorten, moet er vrolijk uitzien.

Magische Wezens - Sombor, een tikje griezelig gekleed. Bewegen zich langzaam als zombies of robots.

DECOR:

Om een snelle decorwisseling mogelijk te maken wordt soms een tussendoek gebruikt. **De Roos**, of liever: de rozenstruik, is het belangrijkste rekwisiet. Zeven zijden kunstrozen worden tot een struik gemaakt en in een grote bloempot gezet en goed vastgemaakt aan de bodem. Aan de bovenkant van elke steel, net onder de bloem, wordt een (*nylon*) draad bevestigd, de andere kant van de draden gaan door een gat in de achterkant van de nis, zodanig dat als er aan een draad getrokken wordt, het lijkt of de roos "groeit". Daarna dient men zo'n draad vast te zetten, b.v. door een ring aan het uiteinde van de draad te knopen en die aan een spijker te hangen. Als de rozen van de struik moeten sterven, moet men de ring van de spijker afhalen, zodat de rozen gaan neerhangen. Om ze weer nieuw leven in te blazen weer aan de draad trekken. Ideaal is eigen verlichting van de nis, die dan naar believen uit en aan kan gaan.

MUZIEK:

De aangeven muzieknummers zijn suggesties. Het staat de uitvoerenden vrij andere (passende) nummers te gebruiken. Vaak dient het om een decorwisseling te overbruggen en kan er ook slechts een gedeelte van gebruikt worden.

U dient bij uw zaaleigenaar te informeren of de muziekrechten in een totaalcontract worden voldaan. Is dit niet het geval dan dient U contact op te nemen met: BUMA/STEMRA

EERSTE BEDRIJF

Proloog

Voor het (*tussen*)doek.

♪ VROLIJKE INSTRUMENTALE MUZIEK (*b.v. Dixieland*)

(Links is een groen spotlicht gericht op de heks. Ze zingt en danst in het rond met haar bezemsteel als danspartner. Bij haar staan Griebel en Grabbel, die op de maat mee wiegen. Griebel houdt een felgekleurde tulband en dito cape vast)

HEKS: “Ik voel me zo gruzig, zo gretig als wat
Ik borrel en bruis als een bubbeltjesbad
Ik ben zo verliefd, zo verliefd, zo verliefd
O, ik ben zo verliefd op een heerlijke schat!”

(een lichtflits en de Rozenfee komt op van rechts. Ze glimlacht stralend, zwaait met haar met bloemen omwikkeld toverstafje)

FEE: (*tegen publiek*) Jullie hebben het goed geraden. (*declameert*)

“Mijn naam is Rosie, de Rozenfee
‘k Neem altijd wat rozige goedheid mee
‘k Geloof in het goede, dat zul je wel snappen
Daarom mogen jullie voor mij nu gaan klappen.”

(zelfs als er wel geklapt wordt zegt ze:) Maar rozenknopjes! Ik ben de Rozenfee, de goede fee!!! Ik zal het nog een keer zeggen.

“‘k Geloof in het goede, dat zul je wel snappen
Daarom mogen jullie **voor mij nu gaan klappen!!**”

(stopt toverstokje onder haar arm en doet voor hoe men applaudisseert. Buigt) Juist ja, ik doe elke dag een goede daad!

HEKS: (*trekt vies gezicht naar publiek*) Ugh! Wat heb ik toch een hekel aan dat mens!

“Zo zoet en zo zedig en steeds in de plooi
Ha! Wacht maar eens even, ik ben ook heel mooi!”

(terwijl de fee doorgaat zet de heks haar zwarte puntmuts af, geeft die aan Grabbel en doet dat ook met haar zwarte cape. Griebel reikt de tulband aan die de heks opzet, gaat achter haar staan en doet de cape om)

FEE: (*ondertussen tegen publiek*)

“De heks is verliefd op de prins momenteel
Maar ik hou haar tegen, die trut met haar bezemsteel
Al weet ik nog niet precies hoe men dat doet
Maar maak je geen zorgen, ‘t komt allemaal goed
Want hoeveel problemen dit sprookje ook kent,

Verheug je maar vast op een heus Happy End!”

HEKS: (*poserend voor het publiek*) Zie ik er niet prachtig uit?

PUBLIEK: (*aangemoedigd door de fee*) Nee!

HEKS: Op welke beroemde schoonheid lijk ik nu?

FEE: Het Spook van de Opera

HEKS: (*tegen publiek*) Jullie weten niet wat ware schoonheid is.

FEE: (*declameert*) “Wat ben je nu weer voor slechts van zins?”

HEKS: “Ik trouw met de prins, dat bevalt jou geenszins.”

FEE: “Zij trouwt met de prins?! Dat is vals en gemeen! Ha! De prins trouwt nog liever Mien Dobbelsteen!”

HEKS: (*tegen publiek*) “Wacht maar af hoe de Slechtheid zal winnen!”

FEE: “Nee nooit! Maar ‘t verhaal gaat beginnen.” (*de heks met een kakellach links af, de fee “opent” het doek glimlachend met haar toverstafje en gaat rechts af*)

Eerste scène DE BIJENHOF

Een paleisachtig ingerichte winkel - b.v. met pilaren en draperieën.

♪ MONEY, MONEY, MONEY - ABBA

(Tijdens de muziek komen Beauty en klanten vrolijk op. Daarna Bob Bijenhof)

BEAUTY: Hallo Vader, alles goed?

BOB: O lieverd, ik ben zo blij! *(tegen publiek)* Deze zaak, De Bijenhof, is een succes! We hebben nu zelfs een koninklijke onderscheiding gekregen.

KLANTEN: *(klappen)* Goed zo, meneer Bijenhof! Fantastisch! Geweldig! Goed nieuws! Gefeliciteerd!

BOB: *(pakt stuk papier uit zijn zak)* We draaien zo goed, dat ik een speech wil afsteken. *(iedereen kreunt en lacht tegelijkertijd)* Alle medewerkers van de grootste en mooiste winkel in Grootstede wil ik van harte falsificeren!

BEAUTY: *(fluistert luid)* Feliciteren!!

BOB: *(kijkt op zijn papier)* O, ja, wil ik van harte feliciteren omdat het zulke lijntrekkers zijn.

BEAUTY: Fijne werkers zijn, Pap, maar ga door.

BOB: Ja. Ik heb hier een te gekke brief van een tevreden klant - moet je horen. *(leest voor)* "Pak ophalen bij *(plaatselijke winkels)*, saucijsjes van... koffie van... en - nee, dat klopt niet, hè?"

ALLEN: *(lachend)* Nee!

BOB: Wat maakt het uit! We hebben honderden tevreden klanten. We zijn een succes! Vooral mijn dochters nieuwe boekenafdeling. Ze is een uitstekende boekenverkoopster - *(Beauty maakt spottend een revérence)* - en die afdeling wordt geopend door *(laatste popidool)!!! (alle meisjes, vrouwen en Beauty laten een opgewonden "O" horen)*

BEAUTY: *(kijkt naar achter het toneel)* O Vader, ik vergat je nog te vertellen over die vrouw die vanmorgen in de winkel kwam. *(tegen publiek)* Die dame kocht een hamster op de dierenafdeling en ze vroeg zich af of de doos sterk genoeg was. Ze was bang dat de hamster de doos kapot zou bijten en ontsnappen. *(een klant (vrouw) komt op en draagt een grote doos)*

BOB: Een lief klein hamstertje? Welnee, dat lukt zo'n beestje nooit *(luid gegil van iedereen als de hamster ontsnapt - wordt met nylondraad achter het toneel getrokken)*

BEAUTY: Maar hem lukt het wel!

BOB: Ik wil wedden dat Sjors vergeten was hem te voeren.

BEAUTY: Sjors, ja - waar is Sjors? Weet iemand waar hij is?

KLANTEN: Nee. Geen idee. Boven? Ik weet niet waar hij is.

BEAUTY: Laten we hem dan gaan zoeken, kom op! Kom op, Pap.
(roept) Sjors!

ALLEN: Sjors! Sjors, waar ben je? (enz. Beauty pakt Bobs arm en gaat samen met de klanten voor af. Achter komt Sjors op)

SJORS: (zwaait naar publiek) Hallo, klanten! Ik ben Sjors. (trekt een gezicht, want er komt weinig reactie van het publiek) Nou zeg! Jullie zijn ook niet erg vriendelijk. Weet je wat? Als ik zeg "Hallo, hoe gaat het er mee?" dan roepen jullie luid "Goed, Sjors!" (zwaait met beide handen) Hallo, hoe gaat het er mee?

PUBLIEK: Goed, Sjors!

SJORS: Kan beter. Nog een keer. Hallo, hoe gaat het er mee?

PUBLIEK: Goed, Sjors!

SJORS: (tegen denkbeeldig iemand in publiek) Nee, liefje, niet Nors, maar Sjors! Wat? Heb je je eigen gebit niet in? Wie zijn gebit heb je dan in? (wijst) Dat van hem? Weet hij dat? (terzijde) Mal mens. O, ik ben zo blij dat deze winkel een succes is. Hoe zal ik het zeggen Blij verrast! Ik ben gewoon spra... spra... spra...

PUBLIEK: Sprakeloos!

SJORS: (snel) Dat bedoel ik! Sprakeloos! (salueert) Hartelijk dank! 't Is gek, maar dat woord vergeet ik altijd. Ik bedoel, iedereen zegt het als hij blij verrast is, toch? Dan zeggen ze altijd: "Ik ben gewoon spra... spra... spra..." Ik ben het alweer vergeten. Stom, hè? Hoe was het ook alweer? Hoe? Wat?

PUBLIEK: Sprakeloos!

SJORS: (snel) Dat bedoel ik. Sprakeloos. (salueert) Hartelijk dank! Als ik het weer vergeet dan helpen jullie me wel, hè? Ik vind mijn nieuwe baan zo leuk! Meneer Bijenhof doet de levensmiddelen, Beauty de boekenafdeling en ik ben de baas van de afdeling damesondergoed. (lacht) Ik bedoel de (overdreven uitspraak) lingerie. Dat is Frans voor onderbroeken en zo. Ik ben zo blij dat ik hier mag werken, ik ben gewoon spra... spra... spra...

PUBLIEK: Sprakeloos!

SJORS: (snel) Dat bedoel ik. Sprakeloos. (salueert) Hartelijk dank! Mijn lieve ouwe Opoe heeft me dat woord geleerd. Ze is nu 92 en ze is de eigenares van boerderij De Bouwval ergens op het platteland en toen ik die boerderij voor het eerst zag was ik gewoon spra... Ik ben het alweer kwijt!

PUBLIEK: Sprakeloos!

SJORS: *(snel)* Dat bedoel ik. Sprakeloos. *(salueert)* Hartelijk dank! Maar dat is niet het enige dat ze me geleerd heeft. Ze heeft me ook een heel lief versje geleerd, zo schattig! Moet je horen. *(declameert)*

“Ik wou dat ik ‘n een viooltje was,
In geurig, kleurig violet
En dat mijn lieve meisje mij
Dan op haar nachtkast zet
En als ze dan haar bed in klimt
En ik de schat verras
Dan merkte ze al snel
Dan ik geen viooltje was.”

(lacht ondeugend) Doei, doei! *(zwaait en gaat af. Van de andere kant komt Beauty voor op)*

BEAUTY: *(tegen publiek, wijzend naar waar Sjors af ging)* Was dat Sjors?

PUBLIEK: Ja!

BEAUTY: O, mooi, dan kan ik hem vragen me even te helpen met mijn boeken. *(wil af gaan)* O, was ik bijna vergeten. Jullie hebben mijn zussen nog niet ontmoet. *(lacht, vertrouwt het publiek toe)* Bereid je er maar op voor. Dat wordt een schokkende ervaring. Ze komen er net aan. *(wijst naar opkomst achter op toneel)* Ze worden verondersteld op de kledingafdeling te werken, maar het zijn de luiste meiden van de hele stad. Daar heb je ze - Tutti en Frutti! *(roept naar waar Sjors af ging)* Sjors, Sjors, ben je daar? *(af; Tutti en Frutti op; dragen beiden belachelijk overdreven “chique” kleding en paraderen als pauwen over het toneel en weer terug naar het midden)*

BEIDEN: *(luid tegen publiek)* Surprise! Surprise!

TUTTI: *(tegen publiek)* Was dat Beauty?

PUBLIEK: Ja!

TUTTI: Wij zijn de charmante, liefvallige zusjes van Beauty.

FRUTTI: Dat zijn wij! Nietwaar?

PUBLIEK: Nee!

TUTTI: Welles!

PUBLIEK: Nietes!

FRUTTI: Welles! Welles! Welles!

PUBLIEK: Nietes! Nietes! Nietes!

BEIDEN: Welles!

PUBLIEK: Nietes!

BEIDEN: *(lange neus)* Na na na na na...!

PUBLIEK: Na na na na na...!

BEIDEN: Nè, nè nè nè nè...!

PUBLIEK: Nè, nè nè nè nè...!

FRUTTI: Ik weet niet wie er gekker zijn, jullie of wij.

TUTTI: Ach, de meeste mensen hier komen uit *(plaats omgeving)*

FRUTTI: Wat zielig!

TUTTI: *(tegen publiek)* We moesten het maar uitleggen. *(wijst naar waar Beauty af ging)* Dat was Beauty, ik *(wijst naar zichzelf)* ben Tutti en dat *(wijst naar Frutti)* is Frutti.

FRUTTI: Inderdaad! *(wijst naar waar Beauty af ging)* Dat was Beauty, ik *(wijst naar zichzelf)* ben Frutti en dat *(wijst naar Tutti)* is Tutti.

TUTTI: *(neemt mannequinpose aan)* Wij werken in de deftigste afdeling van de hele zaak.

FRUTTI: *(mannequinpose)* En dat kun je wel zien ook. Nietwaar?

TUTTI: *(wijst naar haar jurk)* Vinden jullie dit stukje Schotse ruit niet enig? Ik heb ook nog ergens een Schots tasje, maar dat kan ik niet vinden. *(kijkt naar achteren en ziet een grote, fel gekleurde sporrans (= weitas die door mannen bij Schotse klederdracht gedragen wordt) op haar stoel liggen)*

FRUTTI: *(lacht, tegen publiek)* Kijk je nooit achter je, schat? *(draait zich lachend om. Haar rok zit omhoog en het publiek ziet een grote, ouderwetse onderbroek met daarop de afbeelding van een hart, hoefijzer, hangslot of warmwaterkruik. Tutti komt weer naar voren, bekijkt de situatie, slaat haar ogen ten hemel en trekt zedig de rok omlaag)*

TUTTI: *(ironisch tegen publiek)* Waar zou zij nou geweest zijn... *(zingend tegen Frutti)* Er zat een aapje, op een stokje, achter moeders keukendeur...

FRUTTI: Wat heeft moeders keukendeur nu te maken met onze deftige winkel?

TUTTI: *(is al zingend naar de zijkant gedanst, steekt haar arm uit, neemt een speelgoedapje in ontvangst en danst en zingt verder)* Er zat een gaatje in haar rokje, en daar stak haar staartje door!

FRUTTI: *(bekijkt het, dan tegen publiek)* Arm kind. Ze heeft een moeilijke jeugd gehad. Ze is geboren tijdens een liftstaking, en toen kon ze niet meer omhoog vallen.

TUTTI: *(tegen publiek)* Dat klopt. En ik was zo zwak en zielig dat ik een fietspomp nodig had om kauwgombellen te blazen.

FRUTTI: Niet getreurd! Morgen ben je jarig.

TUTTI: O ja, dan word ik zeventien!

FRUTTI: Je bedoelt zeker zeventig! De vorige keer dat je jarig was zaten er zoveel kaarsjes op je verjaardagtaart dat het wel een bosbrand leek!

TUTTI: Hou je mond! Kijk liever eens naar mijn profiel (*draait hoofd opzij*) Toen ik gisteren in de bus zat zei een man tegen me dat ik op Katja **Schuurman** lijk.

FRUTTI: Hij bedoelde zeker Popeye de **Zee**man.

TUTTI: Dat is niet eerlijk. Toen Beauty geboren werd zei iedereen dat ze precies op mij leek.

FRUTTI: Omdat ze naar haar billetjes keken.

TUTTI: Ach, hou op. Mag ik me alsjeblieft verheugen op mijn verjaardag? Verjaardag betekent cadeautjes. Toch?

FRUTTI: (*tegen publiek*) Ik was van plan haar iets te geven dat ze echt nodig heeft - maar bij de Gamma was alle plamuur uitverkocht.

BOB: (*op*) Daar heb je ze. (*tegen hen*) Ga eens door met jullie werk, luie donders.

FRUTTI: Pa! Zo moet je ons niet noemen. Wij zijn dames.

BOB: Oké dan, luie damesdonders. Ga terug naar jullie damesmodeafdeling want het stikt er van de koopzieke vrouwen. (*steekt over naar af*) Ik ga naar de nieuwe mannenafdeling.

FRUTTI: O, ik ben dol op nieuwe mannen.

TUTTI: Ik moet er een nieuw bord ophangen.

BOB: Wat voor bord?

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto